

## BIL'IN HABIBTI

Bil'in My Love  
Bil'in amore mio

Israele/Israel, 2006, col., video, 84'

Regia/Director  
Shai Carmeli Pollak

Sceneggiatura/Screenplay  
Shai Carmeli Pollak

Fotografia/Photography  
Shai Carmeli Pollak

Suono/Sound  
Itzik Cohen, Ereal Miloh

Montaggio/Editing  
Amos Ponger, Tanya Raikhlin

Produzione/Production  
Claudia Levin/Claudius Films

Contatti/Contacts  
First Hand Films World Sales -  
Esther van Messel  
Fritz Heeb - Weg 5 8050 Zürich Switzerland  
Ph. 41 44 312 2060  
Fax 41 44 312 2080  
esther.van.messel@firsthandfilms.com  
www.firsthandfilms.com



Il villaggio palestinese di Bil'in sta per perdere gran parte del proprio territorio per la costruzione, da parte dello Stato di Israele, della barriera di separazione. La protesta contro i piani d'esproprio è forte e immediata: proprio tra gli attivisti giunti nella cittadina c'è Shai Carmeli Pollak, pronto a documentare con la propria telecamera questa azione di protesta spontanea. Il film presenta il rapporto straordinario creatosi tra gli abitanti e un gruppo di attivisti israeliani. Il conflitto che nasce tra Shai e i soldati in servizio nell'area non è solo quello fra regista e soggetti ripresi, ma è anche il conflitto fra un soldato diventato pacifista e l'intero sistema militare.

Bil'in, a Palestinian village, will lose a good part of its land after the erection of the separation barrier by the State of Israel. Plans for expropriation have been met by hefty protest: among the activists against barrier was Shai Carmeli Pollak, who videorecorded the spontaneous protest action. The film exposes the extraordinary relationship between the villagers and a group of Israeli activists. The conflict that arises between Shai and the soldiers serving in the area is not only between a director and the subjects that he is documenting, but also the conflict between a former soldier, turned peace activist, and the entire military organization.



Shai Carmeli Pollak, nato nel 1968 e cresciuto a Jaffa, si è laureato presso l'Università di Tel Aviv, dove ha studiato produzione cinematografica e televisiva. In passato ha diretto i cortometraggi comici *Ready for Love* (1993) e *The Slimy Gang* (1997), la serie televisiva *Zbeng* (1998/1999), l'opera teatrale *Abrahmov* (2000) e la serie animata *Zolgar & Pupkin Conquer the World* (2001/2002). *Bil'in my Love* è il suo primo documentario.

Shai Carmeli Pollack (1968) grew up in Jaffa and graduated from the University of Tel Aviv where he studied film and TV production. His works include: two comic shorts, *Ready for Love* (1993) and *The Slimy Gang* (1997), the TV series *Zbeng* (1998/1999), a theatre piece, *Abrahmov* (2000) and an animation series *Zolgar & Pupkin Conquer the World* (2001/2002). *Bil'in my Love* is his first documentary.

### Festival e premi/Festivals and Awards

Rotterdam International Film Festival 2007: Honorable Mention Movies That Matter Award; The Jerusalem International Film Festival 2006; Visions Du Réel 2007; Seoul Human Rights Film Festival 2007; Toronto Jewish FF 007; Amnesty International Film Festival: Movies that Matter Foundation 2007; Palestine FF 2007; Peacetime Foundation of Taiwan 2007; Cinema Utopia FF 2007; Voices Forward Film Festival 2007; Sarajevo Film Festival 2007; Uhuru Productions / 3 Continental FF 2007.

"Sono andato a Bil'in non in veste di filmmaker, ma come attivista, per partecipare alla protesta contro l'esproprio dovuto alla costruzione del muro di separazione. Per un anno e mezzo ho usato la mia videocamera per documentare i momenti di sconforto e speranza, di pericolo e di coraggio e la nascita di una reale collaborazione tra palestinesi e israeliani. Durante questo periodo il villaggio è diventato il simbolo della lotta unitaria contro il muro e l'occupazione".

"I did not come to Bil'in as a filmmaker, but as an activist, to take part in the protest against the land theft caused by the separation barrier. For a year and a half, I used my camera to document the moments of despair and hope, danger and courage and the birth of true partnership between Palestinians and Israelis. During this period the village became a symbol of the joint struggle against the barrier and the occupation."

Shai Carmeli Pollak